

# VERLEIHUNGS-URKUNDE

Der Güteausschuss der Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. verleiht hiermit aufgrund des vorliegenden Prüfberichtes gemäß RAL-GZ 607/3 dem Drehkippschlag

Based upon the test report according to RAL-GZ 607/3 which has been released by the quality assurance commission of the quality assurance association of locks and hardware hereby awards the "Tilt and Turn Hardware"

## GALICUBE 130

der Mitgliedsfirma  
the membership company

FAPIM S.p.A.,  
Via delle Cerbaie, 114  
IT-55011 Altopascio (LU)

das von RAL (Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V.) anerkannte und durch Eintragung beim Deutschen Patentamt als Kollektivmarke geschützte Gütezeichen Schlösser und Beschläge mit der Inschrift „Drehkippschlag“

The RAL-quality label shown below, having been recognized by the German RAL Institute for Quality Assurance and labelling and trademark-legally protected by the registration in the German Patent Agency "Tilt and Turn Hardware"



in der Klasse 130 kg, geprüft nach RAL-GZ 607/3, Ausgabe 2014  
approved in class 130 kg, according to RAL-GZ 607/3, version 2014

Die Führung des Zeichens setzt die Einhaltung und Überwachung nach dieser Güte- und Prüfbestimmung voraus. Die Kennzeichnung, die Gültigkeit und die wesentlichen Bestandteile des geprüften Produktes sind in dem gleichlautenden Prüfbericht Nr. 4-10/16 beschrieben.

Permission of using this RAL quality label is based on the surveillance and the quality- and testing instructions of RAL-GZ 607/3. The labelling, the validity and the main components of the tested product are specified in the test report no. 4-10/16.

D-42551 Velbert, den 14. Dezember/ December 2016

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.



Geschäftsführer/ Managing Director



# PRÜFZEUGNIS

DIN EN 13126-8:2006-05

## Test Certificate

Nr./ No. 32-18/16

Der Firma

We confirm, that the manufacturer

Fapim S.p.A.

Via delle Cerbaie, 114

I-55011 Altopascio (LU)

wird bescheinigt, dass sie am  
at the date of

25. November 2016

die Anforderungen der DIN EN 13126-8  
meets the requirements of DIN EN 13126-8

für das Produkt  
for the product

GALICUBE 130

in der Ausführung  
in the version

Drehkippschlag  
Tilt & Turn hardware

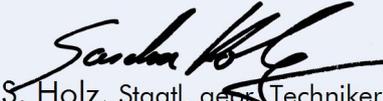
entsprechend dem folgenden Klassifikationsschlüssel erfüllt hat:  
that complies with the classification

Gebrauchskategorie category of use	Dauerfunktionsfähigkeit durability	Masse mass	Feuerbeständigkeit fire resistance	Gebrauchssicherheit safety in use	Korrosionsbeständigkeit corrosion resistance	Schutzwirkung security	Angewendeter Teil application part	Prüfgrößen size of limitation
-	4	130	0	1	4	-	8	1.300x1.200

Diesem Prüfzeugnis liegt der Prüfbericht nach RAL-GZ 607/3, Nr. 4-10/16 des PIV als Beurteilungsgrundlage zugrunde. Die Gültigkeit des Prüfzeugnisses bleibt so lange erhalten, wie sich die Prüfgrundlage und /oder das geprüfte Produkt nicht ändern.

This certificate is based on the evaluation of test report according to RAL-GZ 607/3, No. 4-10/16 by PIV. The validity of the test certificate will persist as long as the testing-base and the products are not changed.

D-42551 Velbert, den 30. November 2016

  
S. Holz, Staatl. gepr. Techniker/  
Certified Technician  
Laborleiter/ Laboratory Manager



  
S. Reschke  
Prüfer/ Verifier

Dies ist eine Urkundenseite.

Teilweise Veröffentlichung oder veränderte Wiedergabe ist untersagt. Missachtung bedeutet Urkundenfälschung.  
This is a document page. Partly publications or changes are forbidden. Disregard means document forgery.



# PRÜFZEUGNIS

DIN EN 1191:2013-04

## Test Certificate

Nr./ No. 39-19/16

Der Firma

We confirm, that the manufacturer

Fapim S.p.A.

Via delle Cerbaie, 114  
I-55011 Altopascio (LU)

wird bescheinigt, dass sie am  
at the date of

25. November 2016

die Anforderungen der DIN EN 1191

gemäß Anhang A

meets the requirements of DIN EN 1191  
in accordance with Annex A

an einem Probekörper

mit dem Flügelfalzmaß

at a test item with the sash rebate size

1.300 mm x 1.200 mm

mit dem Profilsystem

with the profile system

Reynaers 16.0121, 16.0125

und einem Flügengewicht von

and a sash weight of

130 kg

mit dem Drehkippbeschlag

with the tilt & turn hardware

GALICUBE 130

in der Klasse

in the class

2

gemäß DIN EN 12400:2003-01

according to DIN EN 12400:2003-01

erfüllt hat.

Der Probekörper hat die Prüfung "Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen" gemäß EN 14351-1:2006-07 bestanden.

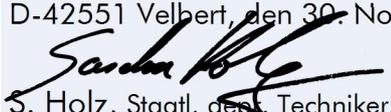
The test item has passed the test "load-bearing capacity of safety devices" according to EN 14351-1:2006-07.

Diesem Prüfzeugnis liegt der Prüfbericht nach RAL-GZ 607/3, Nr. 4-10/16 des PIV als

Beurteilungsgrundlage zugrunde. Die Gültigkeit des Prüfzeugnisses bleibt so lange erhalten, wie sich die Prüfgrundlage und /oder das geprüfte Produkt nicht ändern.

This certificate is based on the evaluation of test report according to RAL-GZ 607/3, No. 4-10/16 by PIV. The validity of the test certificate will persist as long as the testing-base and the products are not changed.

D-42551 Velbert, den 30. November 2016

  
S. Holz, Staatl. gepr. Techniker/  
Certified Technician

Laborleiter/ Laboratory Manager



  
S. Reschke

Prüfer/ Verifier

Dies ist eine Urkundenseite.

Teilweise Veröffentlichung oder veränderte Wiedergabe ist untersagt. Missachtung bedeutet Urkundenfälschung.

This is a document page. Partly publications or changes are forbidden. Disregard means document forgery.